

## Термостат с таймером

Артикул N: 0389 xx

## Краткое содержание документа

## Обычная индикация на дисплее

Основное использование термостата  
Подробное описание индикаторов и кнопок

## К этому руководству

## Как работает термостат

## Ввод в эксплуатацию термостата

## Увеличение времени обогрева (функция для вечеринок)

Окончание функции для вечеринок

## Переключение на пониженную температуру (кнопка экономичного режима)

Кратковременное переключение на пониженную температуру  
Долговременное переключение на пониженную температуру  
Выключение пониженной температуры

## Установка индивидуального значения температуры

Установка индивидуального значения температуры

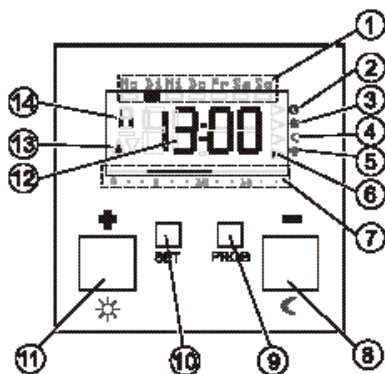
## Установки в программном меню

Как выбирать пункты в программном меню  
Установка времени и даты – пункт меню Uhr  
Изменение температуры – пункт меню tEMP  
Изменение программы – пункт меню ProG  
Установка программы для отпуска – пункт меню UrLb  
Включение / выключение функции защиты от заморозков – пункт меню FrSt

## Обслуживание термостата

## Гарантийные обязательства

## Обычная индикация на дисплее



## Основное использование термостата








Кнопками + или - установить время или температуру.

Нажать на кнопку **SET** для подтверждения установленного значения.

Если после установки не нажать кнопку **SET**, то через 5 секунд после последнего нажатия кнопки индикация автоматически переключается в обычный режим, и сохранения внесенных изменений в этом случае не происходит.

С помощью кнопки **PROG** можно в любой момент вернуть обычную программу.

**Детальное описание индикаторов и кнопок**

1) Индикация текущего дня недели.	8) Кнопка  или  , также называется кнопкой экономичного режима.
2) Символ режима "Программа".	9) Кнопка 
3) Символ режима "Температура Комфорт".	10) Кнопка 
4) Символ режима "Пониженная температура".	11) Кнопка + или  , также называется кнопкой функции для вечеринок.
5) Символ режима "Температура защиты от заморозки".	12) Индикация текущего времени. С помощью изменения соответствующих параметров можно установить в этом поле, например, индикацию температуры.
6) Треугольником отмечается текущий режим.	13) Индикация текущего направления изменения температуры: увеличение (  ) или уменьшение (  ) .
7) Информация об установленном диапазоне температуры режима "Температура Комфорт".	14) Индикация информации об изменяемом параметре: например, <b>H</b> при установке часов.

**К этому руководству**

В этом руководстве используются следующие символы и обозначения:

1. Руководство имеет непрерывную нумерацию.
  - ✓ Этим знаком обозначаются результаты действий.
  - Этим знаком обозначается перечисление.



**Указание!**

Этим знаком обозначаются указания по использованию термостата.

## Как функционирует термостат

Термостат работает также, как и таймер - для определения времени работы отопительной установки регулятор температур устанавливается на одну из трех температур:

- Температура для режима Комфорт обычно используется днем, а точнее при наличии людей в помещении.

- Пониженная температура обычно используется в ночное время. Она также называется температура экономичного режима.
- Температура защиты от заморозки обычно используется во время длительного отсутствия людей в помещении (например, во время отпуска). Температура поддерживается на уровне, достаточном для того, чтобы отопительная система не замерзала.

## Ввод в эксплуатацию термостата

При первом включении термостата, а также после длительного отключения, например, после потери питания, термостат автоматически переключается в режим установки времени. В этом случае **необходимо** ввести текущее время и дату. (Эти данные можно ввести позднее => см. часть "Установка времени и даты – пункт меню Uhr").

✓ Индикатор часов мигает.

1. Нажимать кнопку + или -, до установки требуемого значения.



3. Аналогичным образом необходимо ввести все остальные данные:

- минуты
- год
- месяц
- день

4. каждый ввод необходимо подтверждать нажатием кнопки **SET**.

✓ После последнего подтверждения кнопкой **SET** термостат автоматически переходит в режим нормальной индикации.

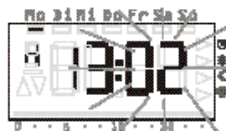


### Формат индикации времени

Индикация переключается между нормальным 24-часовым форматом (0H...23H) и американским 12-часовым форматом с указанием дня (12AM...11AM) и ночи (12PM...11PM). При установке часов индикация начинается с 24-часового формата, а затем переходит в 12-часовой формат AM-/PM. Рабочим становится тот формат, который является активным при нажатии кнопки .

2. Нажать кнопку **SET**.

✓ Часы установлены, начинает мигать индикатор минут.



## Увеличение времени обогрева (функция для вечеринок)

Можно продлить время использования режима “Температура Комфорт” с помощью включения так называемой функции для вечеринок. Это продление является однократным, после окончания продления программа продолжает выполняться без изменений.



### Указание

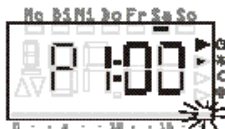
Время отопления можно продлить на время до четырех часов. Кроме того, такое продление можно повторять любое количество раз.

1. Нажать кнопку .

✓ Каждое нажатие этой кнопки удлиняет режим “Температура Комфорт” на 1 час с момента нажатия кнопки.

В нижней части дисплея мигает индикатор временного диапазона, который устанавливается

с помощью функции для вечеринок.



✓ Через некоторое количество секунд при отсутствии использования кнопок дисплей возвращается в нормальный режим.

В нижней части дисплея мигает индикатор временного диапазона, который устанавливается с помощью функции для вечеринок.



## Окончание функции для вечеринок

Закончить работу функции для вечеринок можно следующим способом:

1. Нажать кнопку **PROG** для завершения функции для вечеринок.


✓ Термостат переходит в нормальный режим.

## Переключение на пониженную температуру (кнопка экономичного режима)

С помощью кнопки экономичного режима при кратковременном или долговременном отсутствии людей можно переключиться на пониженную температуру.

### Кратковременное переключение на пониженную температуру



1. Кратковременно (менее 5 секунд) нажать на кнопку .


✓ Термостат переключается на пониженную температуру. Этот режим отображается на

дисплее.

Это переключение работает до следующего переключения в программе.

### Долговременное переключение на пониженную температуру



1. Длительно (более 5 секунд) нажать на кнопку .

✓ Термостат **твердо** переключается на пониженную температуру.

Этот режим отображается на дисплее, а индикатор программы гаснет.

Это переключение работает до тех пор, пока прибор не будет переключен на программу.

2. Нажать кнопку **PROG** для возврата к программе.

### Выключение пониженной температуры

Режим пониженной температуры можно отключить в любое время:

1. Нажать на кнопку **PROG** для выключения режима пониженной температуры.

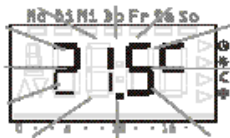
✓ Термостат переключается в нормальный режим.

## Установка индивидуального значения температуры

Существует возможность индивидуальной установки температуры, если текущая программная установка температуры не отвечает вашим требованиям.

1. Нажать на кнопку **SET**.

✓ Мигает текущее индивидуальное значение температуры.



2. С помощью кнопок + или - установить необходимое индивидуальное значение температуры.
3. Нажать кнопку **SET** для подтверждения установленного индивидуального значения температуры.

✓ Термостат возвращается в режим нормальной индикации и регулирует температуру согласно новому индивидуальному значению температуры до следующего переключения, предусмотренного программой.



До тех пор пока индивидуальное значение температуры используется в качестве заданного значения для регулирования температуры, не производится индикация никаких режимов (Комфорт, Понижение, Защита от заморозков), а заданное в них значение температуры не используется.

Выключение пониженной температуры

Индивидуальную температуру можно отключить в любое время:

1. Нажать кнопку **PROG** для отключения пониженной температуры.

✓ Термостат переключается в нормальный режим.

## Установки в программном меню

В так называемом программном меню можно изменять следующие установки:

- время и дата (пункт меню **Uhr**)
- шкала температуры (пункт меню **tEmP**)
- программа (пункт меню **ProG**)
- функция отпуска (пункт меню **UrLb**)
- функция защиты от заморозки (пункт меню **FrSt**)

2. Для выбора необходимого пункта меню нажать кнопку + или - необходимое количество раз, в приведенном примере показан первый пункт меню - часы.
3. Нажать на кнопку **SET**, для выбора соответствующего пункта меню.

### Установка времени и даты – пункт меню Uhr

В любой момент можно изменить время и дату.

### Как выбирать пункты в программном меню

Независимо от того, какие установки необходимо изменить, соответствующий пункт меню выбирается следующим образом:

1. В режиме нормальной индикации нажать кнопку **PROG** на минимум 5 секунд для перехода в главное меню.



#### Указание

Часы имеют индикацию дня недели. При потере питания запас хода составляет минимум четыре часа.

Переход с летнего на зимнее и с зимнего на летнее время производится автоматически. Встроенный календарь автоматически учитывает високосный год.

1. В программном меню перейти к пункту **Uhr** (см. выше).

✓ Указатель часов мигает.

2. Нажать кнопку **+** или **-** для установки желаемого значения.



### Формат времени

Индикация переключается между нормальным 24-часовым форматом (0H...23H) и американским 12-часовым форматом с указанием дня (12AM...11AM) и ночи (12PM...11PM). При установке часов индикация начинается с 24-часового формата, а затем переходит в 12-часовой формат AM-/PM. Рабочим становится тот формат, который является активным при нажатии кнопки

3. Нажать кнопку **SET**.

✓ Часы установлены, мигает индикатор минут.



4. Следующие данные устанавливаются аналогично:

- минуты – время устанавливается после подтверждения нажатием кнопки **SET**
- год
- месяц
- день – следует вводить только число, поскольку день недели устанавливается автоматически.



### Дату устанавливать не нужно!

Если дата уже установлена (верно), можно выйти из процесса установки даты без сохранения, нажав кнопку **PROG**.

5. Каждую установку следует подтвердить нажатием кнопки **SET**.

✓ После подтверждения последней установки с помощью нажатия кнопки **SET** происходит автоматический возврат в программное меню.

6. Для возврата в нормальный режим нажать кнопку **PROG**.

## Изменение температуры – пункт меню **tEMP**

В пункте меню **tEMP** можно изменить следующие температуры:

- температура режима Комфорт (по умолчанию 21,0 °C)
- пониженная температура (по умолчанию 18,0 °C)
- температура защиты от заморозков (по умолчанию 10,0 °C)



### Контроль температуры защиты от заморозки

Температуру защиты от заморозки можно еще раз проверить и установить в пункте меню “функция защиты от заморозки”. Изменение температуры защиты от заморозки в одном пункте меню вызывает ее изменение и в другом пункте меню. У термостата есть только одна температура защиты от заморозки!

1. В программном меню перейти к пункту **tEMP**.

✓ На дисплее появится мигающая индикация температуры режима Комфорт. Дополнительно на дисплее справа будет мигать индикация режима работы.



2. С помощью кнопок **+** и **-** установить необходимое значение температуры

3. Подтвердить установку нажатием кнопки **SET**.  
✓ Индикация автоматически переключается на следующую температуру “пониженная температура”.

4. Изменение пониженной температуры и температуры защиты от заморозки производится также, как и для температуры режима Комфорт.

✓ После подтверждения последней установки с помощью нажатия кнопки **SET** происходит автоматический возврат в программное меню.

5. Для возврата в нормальный режим нажать кнопку **PROG**.

**Прекращение изменения значения температуры:**

1. Для прекращения изменения значения температуры нажать кнопку **PROG**.
  - ✓ Происходит автоматический возврат в программное меню. Последняя устанавливаемая температура в памяти не сохраняется.
2. Для возврата в нормальный режим нажать кнопку **PROG**.

**Изменение программы – пункт меню ProG**

В пункте меню **ProG** можно изменить время переключений термостата. Максимальное количество переключений составляет 32. Каждое переключение определяет время в течение недели для переключения между температурой режима Комфорт и пониженной температурой. Время можно изменять с шагом в 10 минут.

При вводе в эксплуатацию активируется установленная на заводе программа.

День недели	Время
Понедельник-Пятница	6:00 – 22:00 Температура Комфорт
Суббота, Воскресенье	6:00 – 23:00 Температура Комфорт

Эти установки можно изменить.

**Просмотр переключений**

1. В программном меню выбрать пункт **ProG**.
  - ✓ На дисплей выводится информация о времени первого переключения.
2. С помощью кнопок + и - можно просмотреть информацию по остальным переключениям.
  - ✓ Переключения расположены в хронологическом порядке, начиная с понедельника 0:00 до воскресенья 23:50.
  - ✓ При наличии свободного места для дополнительных переключений в конце списка на дисплей выводится пустая ячейка.



**Изменение времени переключений**

1. Перейти в программном меню к пункту **ProG**.
2. Нажать при существующем запрограммированном переключении кнопку **SET**.
  - ✓ Переключение открывается для изменений, а индикация на дисплее начинает мигать.
3. С помощью кнопок + или - установить нужное время.
4. Подтвердить установку нажатием кнопки **SET**.
5. Дальнейшие установки выполняются также, как и эта:
  - минуты
  - день – здесь достаточно ввести день недели
  - температура режима Комфорт или пониженная температура



**i Группировка дней**

Если выбирается группировка дней, то для каждого выбранного дня группы определяется пункт программы с заданным временем и значением температуры. Всю группу целиком нельзя обработать заново, можно обрабатывать только каждый пункт в отдельности.

6. Каждый раз необходимо подтверждать установку нажатием кнопки **SET**.
  - ✓ После последнего подтверждения кнопкой **SET** измененное время переключения сохраняется и на дисплей выводится информация о следующем переключении в хронологическом порядке.

**Отмена переключения**

1. В программном меню выбрать пункт **ProG**.
2. Выбрать необходимое переключение с помощью кнопок + или - .
3. Удерживать кнопку + или - нажатой в течение более 5 секунд.
  - ✓ Выбранное переключение стирается из памяти и на дисплей выводится следующее переключение в хронологическом порядке.

**Ввод нового переключения**

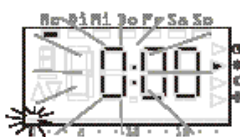
1. Выбрать в программном меню пункт **ProG**.
2. Выбрать свободную ячейку памяти с помощью кнопок + или - .
3. Подтвердить выбор с помощью нажатия кнопки **SET**.



Теперь можно установить параметры нового переключения:

✓ Новое переключение открыто для обработки, индикатор часов мигает.

4. Для изменения часов нажать кнопку + или - .
5. Подтвердить установку нажатием кнопки **SET**.
6. Аналогичным образом устанавливаются все остальные параметры:
  - минуты
  - день – здесь сначала предлагается выбор дней с понедельника (Mo) по воскресенье (So), затем группы суббота-воскресенье (Sa-So), понедельник-пятница (Mo-Fr), понедельник-суббота (Mo-Sa), понедельник-воскресенье (Mo-So).
  - Температура Комфорт или пониженная температура.

**Группировка дней**

При выборе группировки дней для каждого выбранного дня из группы устанавливается собственное время переключения с заданными временем и температурой.

Новая обработка группы не возможна, можно обработать только одиночные переключения.

7. Каждую установку необходимо подтверждать нажатием кнопки **SET**.
  - ✓ После последнего подтверждения кнопкой **SET** измененное время переключения сохраняется и на дисплей выводится информация о следующем переключении в хронологическом порядке.

**Отмена установки программы**

Если не требуется вносить изменения в запрограммированные переключения, изменения программы можно **отменить**.

1. Для этого нажать кнопку **PROG**.
  - ✓ Происходит автоматическое возвращение в программное меню. Текущее активное переключение, вызванное для внесения изменений, не сохраняется.
2. Для перехода в нормальный режим нажать кнопку **PROG**.

**Дополнительные указания к программированию переключений**

- При отсутствии свободных мест для программирования новых переключений пустые ячейки более не предлагаются.
- Если программируется группа дней и свободных переключений недостаточно, то на дисплей выдается **FULL** и количество свободных переключений. В этом случае необходимо выбрать, следует ли освободить необходимое количество переключений или, наоборот, все необходимые действия можно задать в один день.
- Если в группе дней переустанавливается уже установленное переключение, то уже установленное переключение удаляется без предупреждения.
- Если новое переключение совпадает по времени с уже установленным, то уже установленное переключение удаляется без предупреждения.
- Если изменяется время уже существующего переключения и новое время совпадает с уже установленным, то уже установленное переключение удаляется без предупреждения.
- Переключения, не ведущие к изменению установок температуры, не распознаются и не удаляются автоматически. Их следует выявлять и удалять вручную, для освобождения места, необходимого для ввода большего количества переключений.

**Установка программы для отпуска - пункт меню UrLb**

С помощью пункта меню **UrLb** можно выбрать программу для отпуска. Здесь необходимо установить дату начала и окончания отпуска. В этом временном интервале регулировка производится на основе константы, выбранной температуры.

После окончания отпуска программа для отпуска автоматически удаляется для того, чтобы она не повторялась ежегодно.

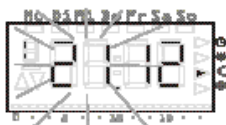


### Установка отпускного периода

1. В программном меню выбрать пункт **UrLb**.

При входе в пункт меню **UrLb** на дисплей выводится следующее:

- начало отпуска с днем и месяцем



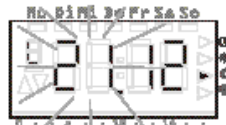
или

- индикация „--“ , если до сих пор не было установлено ни одного отпускного периода.



2. Для установки отпускного периода нажать на кнопку **SET**.

✓ Таким образом, текущая дата становится датой начала отпускного периода.



Эту дату, однако, также можно обработать:

- ✓ На дисплее мигает индикатор месяца.

3. Нажать на кнопку + или - для установки необходимого месяца .

4. Подтвердить выбор, нажав кнопку **SET**.

- ✓ Индикатор дня начинает мигать.

5. Нажать на кнопку + или - для установки необходимого дня.

6. Снова нажать кнопку **SET**.

✓ Индикация на дисплее переходит в окончание режима установки программы для отпуска.



- ✓ Индикатор месяца на дисплее мигает.

7. Теперь можно переходить к установке окончания отпускного периода (месяц и день) .

8. Для подтверждения установок каждый раз следует нажимать кнопку **SET**.

- ✓ Начинает мигать индикатор режима.

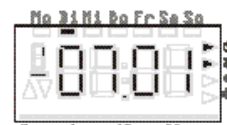
9. С помощью кнопок + или - необходимо выбрать температуру, которая будет поддерживаться во время отпуска. Имеется три температуры (Комфорт, пониженная и защиты от заморозки).

10. Подтвердить установку нажатием кнопки **SET**.

✓ После последнего подтверждения кнопкой **SET** производится автоматический возврат в программное меню.

11. Для возврата регулятора температуры в нормальный режим необходимо нажать на кнопку **PROG**.

✓ Как только внутренняя дата в 0:00 часов достигает заданного значения начала отпускного периода, производится изменение температурного режима.



Индикация на дисплее меняется и отображает дату отключения этого режима.

### Отмена отпускного периода

1. Переключиться на пункт меню **UrLb**.

2. Для отмены заданной температуры отпускного периода необходимо нажать кнопки + или - более 3 секунд.

- ✓ Термостат возвращается в программное меню.

3. Для возвращения термостата в нормальный режим следует нажать на кнопку **PROG**.

### Включение/выключение функции защиты от заморозки- пункт меню **FrSt**

Только в этом пункте можно активировать функцию защиты от заморозки на длительное время.

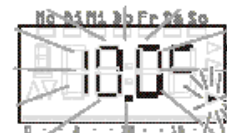


#### Температура защиты от заморозки

Температура защиты от заморозки может быть установлена только в диапазоне от +5 °C до +15 °C.

1. В программном меню выбрать пункт **FrSt**.

✓ На дисплее мигает установленное значение температуры защиты от заморозки. Кроме того, справа мигает индикатор режима работы.



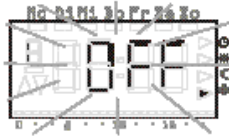
2. С помощью кнопок **+** или - установить необходимое значение температуры защиты от заморозки.

3. Подтвердить установленное значение кнопкой

**SET****Изменение температуры защиты от заморозки**

Изменение температуры защиты от заморозки оказывает влияние на значение температуры защиты от заморозки, установленное в пункте "изменение температуры".

- ✓ На дисплее отображается индикатор **On** или **OFF**.



4. Кнопка **+** служит для включения (**On**), а кнопка **-** служит для выключения (**OFF**) защиты от заморозки.
  5. Нажать кнопку **SET**.
  6. После включения/выключения функции защиты от заморозки индикация возвращается к программному меню.
  7. Для возврата термостата в нормальный режим необходимо нажать кнопку **PROG**.
- ✓ После отключения функции защиты от заморозки термостат переключается на долговременный режим.

Для возврата к нормальной программе, выполнить следующее:

1. В режиме нормальной индикации нажать кнопку **PROG** на как минимум 5 секунд для того, чтобы

вернуться в программное меню.

2. Для перехода к пункту меню **ProG** нажать кнопку **+** или **-**.
3. Нажать кнопку **SET** для выбора пункта меню **ProG**.
4. Для активирования нормальной программы нажать кнопку **PROG**.

**Обслуживание термостата**

1. Корпус термостата протирать только влажной тряпкой.
2. Не использовать бытовые чистящие средства, поскольку они могут повредить корпус прибора.

## Гарантийные обязательства

Мы выполняем гарантийные обязательства в рамках, определённых законодательством.

**В случае обнаружения неисправности, пожалуйста, вышлите нам само устройство с описанием неисправности на адрес одного из наших представительств:**

### Представительство в Российской Федерации

ООО «ГИЛЭНД»  
Остаповский проезд, дом 22/1  
Россия, 109316, Москва

Тел + 7 (4) 95 232 - 05 - 90  
Факс + 7 (4) 95 232 - 05 - 90  
[www.gira.ru](http://www.gira.ru)  
[info@gira.ru](mailto:info@gira.ru)

### Представительство на Украине


ЧМП «Сириус-93»  
Военный проезд, 1  
Украина, 01103, Киев

Тел + 380 44 496 - 04 - 08  
Факс + 380 44 496 - 04 - 07  
[www.sirius93.com.ua](http://www.sirius93.com.ua)  
[nii@sirius93.com.ua](mailto:nii@sirius93.com.ua)

### Представительство в Казахстане

NAVEQ System Ltd  
Ул. Гоголя, дом 111 а, офис 403  
Республика Казахстан  
050004, Алматы

Тел + 7 (0) 3272 78 - 06 - 81  
Факс + 7 (0) 3272 78 - 03 - 51  
[www.naveq.kz](http://www.naveq.kz)  
[info@naveq.kz](mailto:info@naveq.kz)

 Маркировка CE обозначает соответствие европейским стандартам в области электротехники и не указывает на конкретные свойства изделий.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro - Installations - Systeme  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald  
Tel + 49 (0) 2195 - 602 - 0  
Fax + 49 (0) 2195 - 602 - 339  
[www.gira.de](http://www.gira.de)

## Термостат с таймером

Артикул N: 0389 хх

## Краткое содержание

## К этому руководству

## Принцип функционирования

## Установка

- Указания по установке и безопасности
- Монтаж
- Электрические соединения
- Функция безопасности

## Ввод в эксплуатацию (установка базиса)

- Нормальная индикация (n)
- Режим (b)
- Разница переключений (d)
- Ограничение температуры (G)

- Температура внешнего датчика (F)
- Минимальная длительность включения (t)
- Погрешность датчика (o)
- Оптимизация подогрева (E)
- Градиент оптимизации подогрева (r)
- Регулировка летней температуры (S)
- Точность хода (U)
- Версия программного обеспечения (-)

## Возврат всех установок к первоначальным значениям (Reset)

## Технические данные

## Гарантийные обязательства

## К этому руководству

В этом руководстве применяются следующие символы и обозначения:

1. Руководство имеет непрерывную нумерацию.
  - ✓ Этим знаком обозначаются результаты действий.
  - Этим знаком обозначается перечисление.

**Внимание**

Этим знаком отмечены указания по безопасности обращения с прибором.

**Указание!**

Этим знаком отмечены указания по использованию термостата.

## Принцип функционирования

Термостат является электронным регулятором со встроенными часами, реле переключений включается в зависимости от температуры и/или от времени и таким образом электрические потребители могут включаться или выключаться с максимальным током 8 А ( $\cos \varphi = 1$ ) или 4 А ( $\cos \varphi = 0,6$ ).

Измерение температуры может производиться по выбору с помощью встроенного датчика или с помощью внешнего датчика.

## Установка

### Указания по установке и безопасности



#### Внимание

Установка и монтаж электрооборудования должен осуществляться только квалифицированным персоналом.

Термостат предназначен для скрытого монтажа. Он состоит из двух частей:

- Вставка для скрытого монтажа, которая содержит всю электронику и подключения (коробка для скрытого монтажа).
- Накладка регулятора с элементом управления, которая защелкивается на вставке.



#### Внимание

Ошибка при подключении может привести к пожару или причинить иной вред!

- Перед выполнением работ с термостатом его следует отключить от сети питания и принять меры по недопущению случайного включения подачи питания!
- Термостат предназначен для подключения к постоянной проводке и установке в сухих, закрытых помещениях.
- Провода с напряжением сети, такие как сетевой провод, провод подключения реле не должны соприкасаться с проводами, несущими малое напряжение, например, провода от датчика. (Минимальное расстояние 4 мм при использовании изолированного базового провода).
- Если после установки термостат не работает, следует сначала проверить правильность подключения сетевого напряжения питания.
- Напольный датчик регулятора температуры вкладывается в специальную трубку. При использовании открытой трубки следует закрыть ее с помощью заглушки, чтобы жидкий клей и т.п. не попали на датчик и не повредили его.

### Монтаж

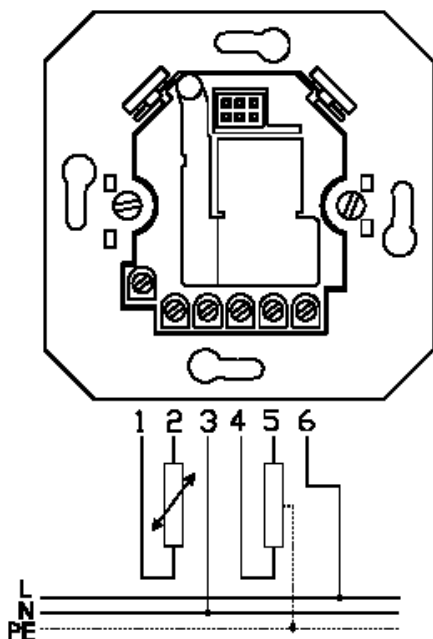
Термостат устанавливается в коробку для скрытого монтажа.

Для обеспечения оптимального функционирования прибора необходимо соблюдать следующие правила:

- Мы рекомендуем оптимальную высоту монтажа 1,50 м.
- Не устанавливать термостат под прямые солнечные лучи, на сквозняке или в других потоках воздуха (например, от холодильника или в потоке от обогревателя), поскольку термостат будет в таких случаях функционировать с ошибками.
- Не использовать термостат в одной рамке с другими электрическими приборами, например, с диммером, поскольку в этих случаях возможны ошибки функционирования.
- Для вставки с внешним датчиком температуры необходимо проложить, например, в полу полую трубку (из гибкого или твердого пластика). Выбирайте такой тип монтажа, внешнего датчика, чтобы можно было измерить температуру в помещении без помех.

### Электрическое подключение

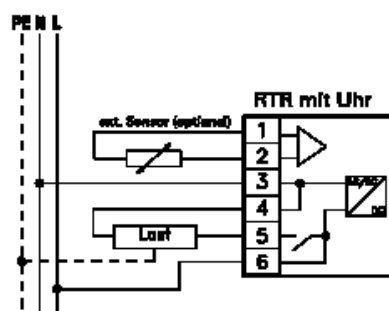
Все клеммы имеют винтовые зажимы для монтажа. Для работы требуется обычная 3 мм отвертка.



Для подключений предусмотрены 6 клемм:

- 1 - внешний датчик
- 2 - внешний датчик
- 3 - N
- 4 - N
- 5 - L' (релейный контакт с потенциалом)
- 6 - L

Благодаря двум возможностям подключения нейтрального провода (N), для каждого провода можно использовать отдельную клемму.



### Функция безопасности

Накладка регулятора температуры имеет защиту от случайной установки на вставку Gira управления жалюзи. При неверной вставке на дисплей выводится мигающая надпись **FAIL**.

### Ввод эксплуатацию (установка базиса)

#### **i** Важные указания по изменениям в меню параметров

Изменения в этом меню должны производиться только специалистом, поскольку в случае неправильной установки возможно неверное функционирование термостата.

Для внесения изменений в меню параметров:

1. При нормальной индикации одновременно нажать кнопки S и P и удерживать их в нажатом положении более 5 .

В этом меню определяются параметры, необходимые для ввода термостата в эксплуатацию.

Рабочие установки по умолчанию имеют такие значения, которые позволяют эксплуатировать прибор без изменения этих значений. Если требуется изменить какой-либо параметр, то

тогда необходимо произвести эту установку.

Доступны следующие параметры:

n (normal)	Нормальная индикация (время, заданная температура, действительная температура)
b (betrieb)	Режим работы внутреннего датчика, внешнего датчика или внутреннего датчика с ограничениями
d (diff)	Интервал между переключениями = гистерезис
G (Grenze)	Граничная температура
F (Fühler)	Температура на внешнем датчике
t (time)	Минимальная длительность включения, секунды [с]

o (offset)	Компенсация ошибок и особенностей монтажа
E (early)	Оптимизация подогрева
r (ramp)	Скорость оптимизации подогрева в минутах на градус по шкале Кельвина [мин/К]
S (Summertime)	Определение правил перехода на летнее время (Европа или Великобритания)
U (Uhr)	Коррекция точности хода в секундах в день [сек/день]
-	Версия программного обеспечения



При установке параметров на дисплее слева сверху отображается соответствующая изменяемому параметру буква, а справа в виде четырехзначного числа отображается текущее значение изменяемого параметра.

С помощью нажатия кнопки S параметр открывается для редактирования, его значение на дисплее начинает мигать.

После изменения параметра и подтверждения внесенных изменений нажатием кнопки S, меню параметров автоматически переключается на следующий параметр.

С помощью нажатия на кнопку P можно в любой момент вернуться в нормальную программу.



**Изменения в меню параметров**

Изменения параметров вступают в силу сразу! Параметр считается измененным независимо от того, был ли выход из меню в нормальный режим осуществлен кнопками S или P, либо автоматически по прошествии нескольких секунд.

**Нормальная индикация (n)**

С помощью этого параметра можно перейти в режим нормальной индикации регулирующего прибора. Эта информация всегда отображается на дисплее, если не выбрано меню и не активированы установки режима для отпуска.

1. Кнопками + и - можно выбрать один из следующих режимов.
2. Кнопкой S он активируется.

Нормальная индикация	Индикация
Текущее время	Uhr*
Текущая заданная температура	SOLL
Текущая действительная температура	Ist

\* заводская установка

**Режим работы (b)**

Этот параметр позволяет выбрать индивидуальные функции регулятора температуры. Устанавливаются выбор датчика для регулирования температуры, режим функционирования отопление/охлаждение и функция ограничения.

1. Кнопками + и - производится выбор необходимого режима.
2. Кнопкой S этот режим активируется.

Управляющее значение	Режим	Ограничение температуры снизу	Индикация
Внутренний датчик	отопление	---	I.H*
Внутренний датчик	охлаждение	внешний датчик	IE.C
Внешний датчик	охлаждение	---	E.C
Внутренний датчик	охлаждение	---	I.C

Внутренний датчик	отопление	внешний датчик	IE.H
Внешний датчик	отопление	---	E.H

\* заводская установка

### Интервал между переключениями (d)

Этот параметр определяет интервал между переключениями (гистерезис) функции регулирования.

1. Кнопками + и - можно выбрать необходимое значение .
2. Кнопкой S этот режим активируется.

Если текущая действительная температура лежит выше установленного здесь значения заданной температуры, то реле выключается (режим отопления).

При падении действительного значения температуры ниже установленного здесь значения заданной температуры реле снова включается (режим отопления).

По умолчанию интервал между переключениями установлен на  $\pm 0,2$  °C

### Граничная температура (G)

Этот параметр позволяет осуществить индивидуальную установку граничной температуры. При включенной функции ограничения (выбран режим с функцией ограничения) реле выключается, если внешний датчик регистрирует температуру, превышающую установленную здесь (отопление).

В режиме охлаждения реле отключается при падении измеряемой температуры ниже установленного граничного значения.

1. Кнопками + и - можно установить граничное значение.
2. Кнопкой S это значение активируется.

Диапазон установки граничного значения составляет от +5 °C до +55 °C. По умолчанию граничное значение температуры установлено на +45 °C.

Функция граничного значения не имеет гистерезиса, т.е. при превышении или падении

ниже установленного значения температуры переключение производится немедленно.

### Температура на внешнем датчике (F)

Если выбран режим, который использует показания внешнего датчика температуры, то в этом пункте меню на дисплей выводится текущая температура.

Это значение нельзя изменить.

Если выбран режим, использующий только внутренний датчик температуры, то на дисплей выводится "---".

### Минимальная длительность включения (t)

Для того, чтобы избежать частого переключения реле, с помощью этого параметра можно установить минимальную длительность включения. Этот параметр определяет, минимальный интервал времени, в течение которого реле остается включенным, если включен опрос реле.

1. Кнопками + и - этот параметр можно установить в диапазоне от 20 секунд до 500 секунд (8,3 минуты) с шагом 10 секунд.
2. Нажатие на кнопку S сохраняет установленное значение в памяти.

По умолчанию минимальная длительность включения установлено на 20 секунд.

### Компенсация ошибок (o)

С помощью этого параметра измеренное значение температуры можно сдвинуть на  $\pm 3,0$  K. Такая коррекция используется в тех случаях, когда термостат установлен в неподходящем месте.

1. Этот параметр устанавливается с помощью кнопок + и -.
2. Нажатие на кнопку S сохраняет установленное значение в памяти.

Установленное с помощью этого параметра значение всегда используется на активном датчике (в соответствии с выбранным режимом работы это внешний или внутренний датчик), который используется для регулировки температуры.

По умолчанию установлено 0,0 K.



### Оптимизация подогрева (E)

Оптимизация подогрева определяет скорость изменения температуры в помещении и в соответствии с этим значением изменяет скорость обогрева помещения таким образом, чтобы достичь необходимой температуры к назначенному времени.

С помощью этой установки включается (**On**) или выключается (**OFF**) автоматическая оптимизация подогрева. При выключенной оптимизации подогрева точно выполняются все запрограммированные переключения.

1. Оптимизация подогрева включается кнопкой + **On** и выключается кнопкой - **OFF**.
2. Нажатие кнопки **S** сохраняет установленные значения в памяти.

По умолчанию оптимизация подогрева включена (**On**).

### Скорость оптимизации подогрева (r)

В этом пункте меню можно контролировать текущую скорость оптимизации подогрева. Производится индикация времени в минутах, необходимого для нагрева помещения на один градус по шкале Кельвина (1K).

При включенной оптимизации эта скорость измеряется заново каждый раз при переходе от пониженной температуры к температуре Комфорт.

По умолчанию оптимизация температуры подогрева начинается с 5 минут на Кельвин.

### Регулирование летнего времени (S)

В этом пункте меню можно выбрать параметры, с помощью которых осуществляется переход с нормального на летнее время и обратно. Регулятор температуры различает среднеевропейское время и время Великобритании.

1. Кнопками + и - можно выбрать один из следующих режимов работы.
2. Кнопка **S** активирует выбранный режим.

Регулирование	Начало летнего времени	Окончание летнего времени	Индикация
Средне-европейское время	Последнее воскресенье марта с 2:00 на 3:00	Последнее воскресенье октября с 3:00 на 2:00	EUr*
Великобритания	Последнее воскресенье марта с 2:00 на 3:00	Четвертое воскресенье октября с 3:00 на 2:00	Gb
Выкл	---	---	OFF

\* умалчиваемое значение



#### Указания к функции летнего времени

Если функции летнего времени (**OFF**), автоматическая установка часов не производится. В таком случае установку времени следует произвести вручную, обратитесь пристальное внимание на установку времени.

### Точность хода (U)

Для обеспечения точности хода часов здесь предустановлено корректирующее значение.



#### Новая регулировка только при неточности хода

Изменять корректирующее значение не следует ни при каких обстоятельствах, кроме тех случаев, когда из-за замены элементов схемы необходимо произвести корректировку точности хода. Необдуманное изменение корректирующего значения ведет к отклонениям в точности выполнения функций, зависящих от времени.

1. Кнопками + и - устанавливается корректирующее значение.
2. Кнопка **S** сохраняет корректирующее значение в памяти.

Значение задается в секундах в день и может быть определено с точностью до 1/10 секунды.

По умолчанию установлено корректирующее значение, определяющее максимальную точность хода.

### Версия программного обеспечения (-)

В этом пункте меню можно получить информацию об установленной версии программного обеспечения.



#### Указание версии программного обеспечения

При отправке вопросов о технических проблемах или обнаружении ошибок указывайте версию установленного программного обеспечения.

### Возврат всех установок к первоначальным значениям (Reset)



#### Новая установка точности

При возврате всех установок к первоначальному значению корректирующее значение точности хода, введенное пользователем, теряется. Для поддержания точности хода необходимо заново ввести корректирующее значение.

Запишите **корректирующее значение для точности хода** до выполнения возврата всех установок к первоначальным значениям (см. "Точность хода (U)")

"

\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

Для отмены всех установок и программ и возврата прибора в состояние при поставке:

1. В режиме нормальной индикации одновременно нажать кнопки + и - и удерживать нажатыми более 10 секунд.  
✓ Регулятор выполняет тестирование индикации и предлагает ввести новое время для первичного ввода в эксплуатацию.
2. Заново введите корректирующее значение для точности хода.

**Технические данные**

Тип	Термостат GIRA	Максимальный ток переключения	8 А (cos j = 1), 4 А (cos j = 0,6)
Температурный диапазон	+ 10 ... + 40 °С (Температуры Комфорт и пониженная) + 5 ... + 15 °С (Температура защиты от заморозков) + 5 ... + 55 °С (Граничная температура) Шаг установки температуры 0,5 К	Срок службы	мин. 5 x 10 <sup>4</sup> переключений
Разница температуры переключения	± 0,1 ... ± 1,3 К, с шагом установки 0,1К	Минимальная длительность включения	от 20 с до 500 с с шагом 10 с
Охлаждение	Полупроводниковый датчик (КТУ) внешний, внутренний или внешний + внутренний	Защита блокировки	через 7 дней с момента последнего срабатывания в 10:00 следующего дня
Прочие установки	Работа с меню с помощью четырех кнопок	Подключение	Винтовые зажимы
Функция таймера	Электронный таймер с недельной программой и автоматическим переходом на летнее/зимнее время и автоматической сменой часовых поясов.	Принцип действия	1.C (неограниченно)
Программирование	32 переключения в любое время в течение недели, с минимальным интервалом в 10 минут	Ударное напряжение	4,0 кВ
Запас хода	Мин. 4 часа (конденсатор, батарея не требуется)	Уровень помех	2
Рабочее напряжение	230 В переменного тока, 50 Гц	Допустимая температура окружающей среды	0 ... + 50 °С
Принимаемая нагрузка	прим. 3,7 ВА	Корпус: крепление тип защиты класс защиты вес	Встраивание в стену в коробке IP 30 II (при правильном монтаже) прим. 180 г
Тип контакта	1 замыкатель с потенциалом (релейный контакт)		

## Гарантийные обязательства

Мы выполняем гарантийные обязательства в рамках, определённых законодательством.

**В случае обнаружения неисправности, пожалуйста, вышлите нам само устройство с описанием неисправности на адрес одного из наших представительств:**

### Представительство в Российской Федерации


ООО «ГИЛЭНД»  
Остаповский проезд, дом 22/1  
Россия, 109316, Москва  
Тел + 7 (4) 95 232 - 05 - 90  
Факс + 7 (4) 95 232 - 05 - 90  
[www.gira.ru](http://www.gira.ru)  
[info@gira.ru](mailto:info@gira.ru)

### Представительство на Украине

ЧМП «Сириус-93»  
Военный проезд, 1  
Украина, 01103, Киев  
Тел + 380 44 496 - 04 - 08  
Факс + 380 44 496 - 04 - 07  
[www.sirius93.com.ua](http://www.sirius93.com.ua)  
[nii@sirius93.com.ua](mailto:nii@sirius93.com.ua)

### Представительство в Казахстане

NAVEQ System Ltd  
Ул. Гоголя, дом 111 а, офис 403  
Республика Казахстан  
050004, Алматы  
Тел + 7 (0) 3272 78 - 06 - 81  
Факс + 7 (0) 3272 78 - 03 - 51  
[www.naveq.kz](http://www.naveq.kz)  
[info@naveq.kz](mailto:info@naveq.kz)

 Маркировка CE обозначает соответствие европейским стандартам в области электротехники и не указывает на конкретные свойства изделий.

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro - Installations - Systeme  
Dahlienstraße 12  
D-42477 Radevormwald  
Tel + 49 (0) 2195 - 602 - 0  
Fax + 49 (0) 2195 - 602 - 339  
[www.gira.de](http://www.gira.de)